

Zeitschrift: Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio
Herausgeber: Staatssekretariat für Wirtschaft
Band: 55 (1937)
Heft: 98

Heft

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 29.06.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Bern
Donnerstag, 29. April
1937

Berne
Jeudi, 29 avril
1937

Schweizerisches Handelsamtsblatt

Feuille officielle suisse du commerce - Foglio ufficiale svizzero di commercio

Erscheint täglich
ausgenommen Sonn- und Feiertage

LV. Jahrgang — LV^{me} année

Paraît journallement
le dimanche et les jours de fête exceptés

Monatsbeilage
Die Volkswirtschaft

Supplément mensuel
La Vie économique

Supplemento mensile
La Vita economica

N° 98

Redaktion und Administration:
Efingerstrasse 3 in Bern, Telefon Nr. 21.660

Abonnements: Schweiz: Jährlich Fr. 24.30, halbjährlich Fr. 12.30, vierteljährlich Fr. 6.30, zwei Monate Fr. 4.30, ein Monat Fr. 2.30. — Ausland: Zuschlag des Porto — Es kann nur bei der Post abonniert werden. — Preis der Einzelnummer 25 Rp. — Annoncen-Regie: Publicitas A. G. — Insertionspreis: 50 Rp. die sechsgespaltene Kolonellezeile (Ausland 65 Rp.).

Rédaction et Administration:
Efingerstrasse 3, à Berne, Téléphone n° 21.660

Abonnements: Suisse: un an, 24 fr. 30; un semestre, 12 fr. 30; un trimestre, 6 fr. 30; deux mois, 4 fr. 30; un mois, 2 fr. 30. — Etranger: Frais de port en plus. — Les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste. — Prix du numéro 25 cts. — Régie des annonces: Publicitas S.A. — Prix d'insertion: 50 cts la ligne de colonne (Etranger: 65 cts).

N° 98

Inhalt — Sommaire — Sommario

Abhanden gekommene Werttitel. — Titres disparus. — Titoli smarriti.
Handelsregister. — Registre du commerce. — Registro di commercio.
Fabrik- und Handelsmarken. — Marques de fabrique et de commerce. — Marche di fabbrica e di commercio 90253-90276.
Demande d'allégement de la commune du Pâquier.

Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

Bundesratsbeschluss betreffend die Einsetzung einer strafrechtlichen Rekurskommission des Volkswirtschaftsdepartements. — Arrêté du Conseil fédéral instituant une commission pénale de recours du département de l'économie publique.
Ausstellung Weekend, Tourismus, Sport und Mode, 1937, in Zürich.
Belgique: Réglementation de l'emploi des dénominations „ambre“, „ambre naturel“, „ambre pur“ et „écume“.
France: Contingement. Tubes en fer ou en acier doublés de cuivre; Taxe unique; Conserves; Pulpes de fruits.
Postüberweisungsdiens mit dem Ausland. — Service international des virements postaux.

Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Abhanden gekommene Werttitel — Titres disparus — Titoli smarriti

Auftritte — Sommations

Durch Beschluss der 4. Kammer des Obergerichtes des Kantons Zürich vom 17. Dezember 1936 wurde der Aufruf des vermissten Schuldbriefes für Fr. 5300, lautend auf Heinrich Hoher, Sattlermeister, Klobachstrasse, Hottingen, zugunsten der Familie Frieda Stucki, Glatthbrugg, lastend auf Liegenschaften an der Klobachstrasse, Hottingen, datiert 5. Juli 1905, bewilligt.

Jedermann, der über das Schicksal der Urkunde Auskunft geben kann, wird aufgefordert dem Gericht binnen eines Jahres von heute an Anzeige zu machen. Sollte keine Meldung eingehen, so würde die Urkunde alsdann als kraftlos erklärt werden. (W 501²)

Zürich, den 29. Dezember 1936.

Im Namen des Bezirksgerichtes, 5. Abteilung:
Der Gerichtsschreiber: K. Huber.

Durch Beschluss der 4. Kammer des Obergerichtes des Kantons Zürich vom 17. Dezember 1936 wurde der Aufruf der vermissten Schuldurkunden: Schuldbrief für Fr. 80.000, lautend auf Prof. Dr. Otto Haab, in Zürich 1, zugunsten des A. Bossard, in Cham, lastend auf der Liegenschaft Pelikanstrasse 41, Zürich 1, datiert 7. September 1908;

Schuldbrief für Fr. 60.000, lautend auf Prof. Dr. Otto Haab, in Zürich 1, zugunsten des A. Bossard, in Cham, lastend auf der Liegenschaft Thal-gasse 63, Zürich 1, datiert 7. September 1908, und

Schuldbrief für Fr. 40.000, lautend auf Prof. Dr. Otto Haab, zugunsten des A. Bossard, in Cham, lastend auf der Liegenschaft Thal-gasse 65, Zürich 1, datiert 7. September 1908, bewilligt.

Jedermann, der über das Schicksal der Urkunden Auskunft geben kann, wird aufgefordert, dem Gerichte binnen eines Jahres von heute an Anzeige zu machen. Sollte keine Meldung eingehen, so würden die Urkunden alsdann als kraftlos erklärt werden. (W 503²)

Zürich, den 30. Dezember 1936.

Im Namen des Bezirksgerichtes, 5. Abteilung:
Der Gerichtsschreiber: K. Huber.

Par ordonnance du 24 avril 1937, le Président du Tribunal de la Sarine, à Fribourg, a décidé l'ouverture d'une enquête aux fins de retrouver et, en cas d'insuccès, d'annuler le talon de l'obligation 3% %, ville de Fribourg 1902, n° 974, au porteur, de 1000 fr.

En conséquence, sommation est faite au détenteur inconnu du talon de ce titre d'avoir à le produire, au Greffe du Tribunal de la Sarine, à Fribourg, dans le délai de trois ans, dès la première publication, faute de quoi l'annulation en sera prononcée. (W 163²)

Fribourg, le 24 avril 1937.

Le président:
X. Neuhaus.

Le détenteur inconnu des deux obligations Usines Métallurgiques de Vallorbe, n° 2256 et 2257, de 250 fr. chacune, sans feuilles de coupons, est sommé de les produire au Greffe du Tribunal d'Orbe dans les 3 ans dès la première publication, faute de quoi l'annulation en sera prononcée. Orbe, le 27 avril 1937. (W 164²)

Le Président du Tribunal d'Orbe:
Rossel.

Handelsregister — Registre du commerce — Registro di commercio

I. Hauptregister — I. Registre principal — I. Registro principale

Bern — Berne — Berna
Bureau Aarwangen

Kolonialwaren, Fahrräder, Nähmaschinen. — 1937.
27. April. Die Firma Jacob Iff, Kolonialwaren, Fahrräder und Nähmaschinen, in Langenthal (S. H. A. B. Nr. 374 vom 4. Dezember 1899, Seite 1505), ist infolge Todes des Inhabers erloschen.

Kolonial- und Merceriwaren, Nähmaschinen. —
27. April. Inhaber der Firma Jakob Iff's Witwe, in Langenthal, ist Ida Iff geb. Leu, Jakobs Witwe, von Auswil, in Langenthal. Handel mit Kolonial- und Merceriwaren, sowie Nähmaschinen. Farbgasse.

Bureau Bern

Spenglerei, Motorräder, Automobile usw. — 26. April. Inhaber der Firma Ernst Schmid, im Liebfeld, Gemeinde Köniz, ist Ernst Schmid, von Mühleberg, güterrechtlich getrennter Ehegatte der Hedwig geb. Andres, im Liebfeld. Spenglerei und Installationsgeschäft; Handel mit Motorrädern und Automobilen. Steingrubenweg 59.

Buchhandlung und Verlag. — 26. April. Die Firma Hans Huber, Buchhandlung und Verlag, in Bern (S. H. A. B. Nr. 6 vom 9. Januar 1935, Seite 67), erteilt Kollektivprokura an Willy Gurtner, von Seftigen, in Wabern bei Bern, Gemeinde Köniz, und Clara Oetz, von Oberbalm, in Bern.

26. April. Aus dem Verwaltungsrat der Firma Lebensmittel-Aktien-gesellschaft Bern, vormals Joh. Sommer & Cie., mit Sitz in Bern (S. H. A. B. Nr. 89 vom 18. April 1934, Seite 1022), ist der Verwaltungsratspräsident Rudolf Riehard infolge Todes ausgeschieden. Er war nicht zeichnungsbe-rechtigt. In der Generalversammlung vom 8. April 1937 wurde als Verwaltungsrat und durch Beschluss des Verwaltungsrates als Präsident desselben gewählt Armin Hodler, von Gurzelen, Fürsprecher und Generalkonsul, in Bern. Er ist nicht zeichnungsberechtigt.

Verlag. — 26. April. Die Einzelfirma Hans Guggenbühl, Verlag der Schweizerischen Patent-Rundschau, mit Sitz in Bern (S. H. A. B. Nr. 7 vom 11. Januar 1937, Seite 63), wird infolge Geschäftsaufgabe gelöscht.

26. April. Baugesellschaft Spitalgasse Bern A. G., mit Sitz in Bern (S. H. A. B. Nr. 104 vom 6. Mai 1935, Seite 1154). Aus dem Verwaltungsrat ist infolge Todes ausgeschieden Eduard Bell. Seine Unterschrift ist erloschen. Neu in den Verwaltungsrat mit dem Recht zur Kollektivzeich-nung ist gewählt worden Dr. jur. Paul Gloor-Koechlin, Direktor, von und in Basel.

Gasthof. — 26. April. Inhaber der Firma Ernst Blaser, in Oster-mundigen, Gemeinde Bolligen, ist Ernst Blaser, von Langnau i. E., in Oster-mundigen. Betrieb des Gasthof z. Bären.

26. April. Lack- & Farbenfabrik H. Böhme-Sterchi, Aktiengesellschaft (Fabrique de vernis et de couleurs H. Böhme-Sterchi, Société Anonyme), mit Sitz im Liebfeld, Gemeinde Köniz (S. H. A. B. Nr. 141 vom 20. Juni 1933, Seite 1483). Aus dem Verwaltungsrat ist infolge Todes ausgeschieden der bisherige Vizepräsident Alfred Elger. Seine Zeichnungsberechtigung ist erloschen. Neu in den Verwaltungsrat wurde in der Generalversammlung vom 3. April 1937 und in der Sitzung des Verwaltungsrates vom 19. April 1937 als Vizepräsident desselben mit Einzelzeichnungsberechtigung gewählt Werner Böhme, Sohn, von Röttenbach i. E., Techniker, im Liebfeld, Gde. Köniz.

Radio, Grammophon. — 27. April. Die Firma Walter Pfister, in Bern. Radio- und Grammophon-Apparate (S. H. A. B. Nr. 249 vom 24. Oktober 1935, Seite 2626), verzieht als neues Geschäftsdomicil: Spital-gasse 35 I.

Chemische und technische Neuheiten. — 27. April. Die Firma Victoire Friedli-Christe, Vertrieb von chemischen und technischen Neuheiten unter der Bezeichnung NOVELTY, in Bern (S. H. A. B. Nr. 192 vom 19. August 1935, Seite 2093), ist infolge Geschäftsaufgabe erloschen.

Bureau Burgdorf

Eisenwaren. Haushaltsartikel usw. — 26. April. Hans Frey & Co. Aktiengesellschaft, Handelsgeschäft mit Eisenwaren, Haushaltsartikeln, Fensterglas und verwandten Artikeln, mit Sitz in Burgdorf (S. H. A. B. Nr. 245 vom 19. Oktober 1936). Als weiteres Mitglied des Verwaltungsrates ist gewählt worden Paul Burgdorfer, von Vinelz, kant. Gewerbesekretär, in Burgdorf. Er führt Kollektivunterschrift mit einem der bereits eingetragenen Verwaltungsratsmitglieder Hans Frey und Ernst Seiler.

Bureau Frutigen

Viehhandel. Liegenschaftshandel. — 27. April. Die Einzelfirma Gottlieb Bircher, Vieh- und Liegenschaftshandel, in Rainbrück bei Frutigen (S. H. A. B. Nr. 10 vom 14. Januar 1935, Seite 118), ist infolge Verzichtes des Inhabers erloschen.

Bureau de Neuveville

22 avril. Dans son assemblée générale du 14 avril 1937, la Société anonyme Horlogerie Biedermann Frères, Fabrique Novala, Neuveville, avec siège à Neuveville (F. o. s. du c. du 3 août 1925, n° 177, page

1940), a décidé de porter le nombre des membres du conseil d'administration de la société à quatre. Paul Emile Biedermann, industriel, de Jrens, demeurant à Neuveville, est nommé nouveau membre et président du conseil d'administration. Il engagera la société anonymement en signant collectivement soit avec Henri Biedermann, soit avec Georges Biedermann.

Bureau Trachselwald

Textilwaren. — 26. April. Die Einzelfirma Walter Schlup, Handel und Vertretungen in Textilwaren (S. H. A. B. Nr. 33 vom 9. Februar 1935, Seite 362), hat ihren Sitz von Sumiswald nach Vorimholz, Gemeinde Grossaffoltern, Amtsbezirk Aarberg, verlegt (S. H. A. B. Nr. 89 vom 19. April 1937, Seite 910). Sie wird im Handelsregister von Trachselwald gelöscht.

Chemische Produkte, Kolonialwaren usw. — 26. April. Inhaber der Einzelfirma Johann Käser, in Huttwil, ist Johann Käser, von Leimiswil bei Langenthal (Bern), in Huttwil. Handel mit chemischen Produkten, Kolonialwaren, Wein, Futtermitteln, Ranchewaren, Haushaltsartikeln. Huttwil, Oberdorf.

Fässer, Bottiche. — 26. April. Die Firma Hans Muster, Fässer- und Bottichfabrik, in Riegensau (S. H. A. B. Nr. 303 vom 31. August 1923, Seite 1686), wird infolge Todes des Inhabers gestützt auf Art. 28, Ziff. 2 der Handelsregisterverordnung vom 6. Mai 1890 im Handelsregister von Amtes wegen gelöscht.

Reparaturwerkstätte für Auto, Motorräder usw. — 26. April. Die Firma Lanz & Cie., Betrieb einer Reparaturwerkstätte für Auto, Motorräder usw., Kommanditgesellschaft, mit Sitz in Huttwil (S. H. A. B. Nr. 182 vom 6. August 1924, Seite 1334), wird nach Aufhören ihres Geschäftsbetriebes infolge Todes des Ernst Lanz, Komplementär, und Wegzugs des Fritz Etter, Kommanditär, gestützt auf Art. 28, Ziff. 3, der Handelsregisterverordnung vom 6. Mai 1890, von Amtes wegen gestrichen.

Schwyz — Schwyz — Svitto

1937. 27. April. Konsumgenossenschaft Muotathal, in Muotathal (S. H. A. B. Nr. 54 vom 6. März 1934, Seite 588). Aus dem Vorstände sind ausgetreten Franz Betschart, Präsident, Josef Imhof, Melchior Suter und Franz Anton Suter, alle Beisitzer. Die Kollektivunterschrift von Franz Betschart ist erloschen. An deren Stelle sind gewählt worden Paul Rickenbacher, Landwirt, von und in Muotathal-Kleinwidmen, als Präsident; Josef Schmidig, Pächter, von und in Muotathal-Schachen; Franz Rickenbacher, Landwirt, von und in Muotathal-Stalden, und Dominik Schelbert, Landwirt, von und in Muotathal-Schlosshaus, alle drei als Beisitzer. Die rechtsverbindliche Unterschrift führen Präsident, Vizepräsident oder Kassier zu zweien kollektiv.

Wirtschaft, Spezereien usw. — 27. April. Die Firma Joseph Gwerder, Handlung, in Muotathal-Schachen (S. H. A. B. Nr. 104 vom 5. Mai 1934, Seite 1204), Drogerie, Tuch-, Kurz- und Spezereiwarenhandlung, Wirtschaftsbetrieb, wird infolge Uebergabe des Geschäftes, mit Ausnahme des Wirtschaftsbetriebes, sowie Dahinfalles der Eintragungspflicht im Handelsregister gelöscht. Aktiven und Passiven aus dem Handel mit Drogen und Spezereiwaren sind übergegangen auf die neue Firma «Albert Gwerder», in Muotathal.

Der Inhaber der Firma Albert Gwerder, Sennerei, in Muotathal (S. H. A. B. Nr. 187 vom 11. August 1928, Seite 1571), Sennerei und Milchhandlung, hat in die Geschäftsnatur aufgenommen: Drogerie und Spezereiwaren. Sie übernimmt Aktiven und Passiven aus dem Handel mit Drogen und Spezereiwaren der erloschenen Firma «Joseph Gwerder, Handlung». Die Firma wird unter der Bezeichnung Albert Gwerder, in Muotathal, weitergeführt.

Schirmfabrikation, Lederwaren usw. — 27. April. Die Firma Emma Brascher, zur «Glocke», in Einsiedeln (S. H. A. B. Nr. 217 vom 17. September 1934, Seite 2571), Schirmfabrikation, Lederwaren, Wallfahrtsartikel, ist infolge Verkaufs des Geschäftes erloschen.

Tuch- und Bettwaren. — 27. April. Die Firma Joseph Kälin-Christen, in Einsiedeln (S. H. A. B. Nr. 80 vom 5. April 1922, Seite 648), Tuch- und Bettwaren, ist infolge Todes des Inhabers erloschen. Aktiven und Passiven sind übergegangen auf die neue Firma «Frau Kälin-Christen», in Einsiedeln.

Inhaberin der Firma Frau Kälin-Christen, in Einsiedeln, ist Wwe. Frida Kälin-Christen, von und in Einsiedeln. Die Firma übernimmt Aktiven und Passiven der erloschenen Firma Joseph Kälin-Christen. Tuch- und Bettwaren. Kronenstrasse.

Glarus — Glaris — Giarona

Kräuterdistillerie, Drogen en gros. — 1937. 26. April. Laut Statuten vom 21. April 1937 ist, mit Sitz in Glarus, unter der Firma Aktiengesellschaft vorm. Josef Racher, eine Aktiengesellschaft von unbestimmter Dauer gegründet worden. Sie bezweckt die Fortführung des unter der Firma «Aktiengesellschaft vormals Josef Racher», in Glarus, betriebenen Geschäftes für Kräuterdistillerie und Drogen en gros. Das Grundkapital der Gesellschaft beträgt Fr. 10,000, eingeteilt in 10 auf den Namen lautende Aktien von Fr. 1000, welche voll einbezahlt sind. Offizielles Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus 1—3 Mitgliedern. Zurzeit ist einziges Mitglied Paul Senn, Kaufmann, von Zofingen (Aargau), in Glarus, der Einzelunterschrift führt. Untere Bankstrasse bei Paul Senn.

Freiburg — Fribourg — Friburgo

Bureau de Bulle (district de la Gruyère)

Auberge. — 1937. 24. avril. Le chef de la raison Joseph Pharis, café des Montagnards, à Estavannens (F. o. s. du c. du 26 décembre 1928, n° 302, page 2427), a transféré le siège et le domicile personnelle à Enney et repris l'exploitation de l'auberge de la Couronne, à Enney.

Café. — 26. avril. La raison Paul Jaquet, à Bulle, exploitation du café de l'Harmonie (F. o. s. du c. du 12 février 1918, n° 35, page 234), est radiée ensuite de décès du titulaire.

Salon de coiffure. — 26. avril. La raison Simone Gapany, «Chez Simone», à Bulle, salon de coiffure pour dames (F. o. s. du c. du 22 septembre 1932, n° 222, page 2254), est radiée ensuite de renonciation de la titulaire.

Café. — 26. avril. La raison Joseph Pasquier, à Bulle, exploitation du café du Commerce (F. o. s. du c. du 22 janvier 1909, n° 17, page 117, et du 30 mars 1925, n° 73, page 530), est radiée ensuite de décès du titulaire.

Café. — 26. avril. Le chef de la raison Julie Pasquier, à Bulle, est Julie Pasquier, née Esseiva, veuve de Joseph, originaire de Bulle, y domiciliée. Exploitation du café du Commerce. Grand'Rue.

Bureau de Châtel-St-Denis

Chapellerie, bonneterie, etc. — 26. avril. La raison Robert Perrin, chapellerie, chemiserie, bonneterie, mercerie, articles de sports, à Châtel-St-Denis (F. o. s. du c. du 28 février 1934, n° 49, page 538), est radiée, ensuite de cessation de commerce.

Bureau de Fribourg

Participations financières. — 21. avril. Aux termes d'acte passé devant M^e Pierre Jeandin, notaire, à Genève, le 19 avril 1937, il a été constitué, sous la dénomination de Fab, une société anonyme ayant pour objet l'administration de toutes participations financières, agricoles et immobilières, mais sans faire appel au public et à l'exclusion de toute acquisition d'immeubles dans le canton de Fribourg. Le siège de la société est fixé à Fribourg. Sa durée est illimitée. Le capital social est de 100,000 fr., divisé en 100 actions de 1000 fr. chacune. Les actions sont nominatives. Toutes les publications émanant de la société auront lieu par la Feuille officielle suisse du commerce. La société est administrée par un conseil d'administration composé de 1 à 3 membres. Le premier conseil est composé d'un seul membre: Xavier Thalman, agent d'affaires, de et à Fribourg. La société est engagée par la signature de l'administrateur. Adresse: Rue de Romont 2, chez l'administrateur.

Solothurn — Soleure — Soletta

Bureau Kriegstetten

Wirtschaftsbetrieb. — 1937. 27. April. Die Einzelfirma Armand Leuenberger, Wirtschaftsbetrieb, in Solothurn (S. H. A. B. Nr. 179 vom 3. August 1936, Seite 1870), hat ihr Geschäftslokal und Domizil nach Deitingen verlegt, woselbst der Inhaber Armand Leuenberger, von Rohrbachgraben, nun auch wohnt. Wirtschaftsbetrieb, Restaurant zur «Wilhelmshöhe». Gebäude Nr. 130.

Bureau Olten-Gösgen

Restaurant. — 27. April. Inhaberin der Firma Rosina Zürcher-Hermann, in Wangen, ist Rosina Zürcher geb. Hermann, in Gütertrennung lobende Ehefrau des Jakob Gregor Zürcher, von Menzingen (Zug), in Wangen bei Olten. Der Ehemann hat zur Eintragung die Zustimmung im Sinne von Art. 167 Z. G. B. erteilt. Betrieb des Restaurants zum «Frohsinn».

Möbelhandel en gros. — 27. April. Inhaber der Firma Alexander Schibli, in Olten, ist Konrad Alexander Schibli, von und in Olten. Möbelhandel en gros. Felsenstrasse 38.

Karosserien für Automobile. — 27. April. Die Einzel-firma Grünenfelder, in der Wöschenu, Gemeinde Eppenber-Wöschenu, Neuanfertigung von Karosserien aller Art für Luxus- und Lastautomobile, sowie Omnibusse, ferner Reparaturen aller Art (S. H. A. B. Nr. 37 vom 14. Februar 1936, Seite 368), wird infolge Konkurs-eröffnung von Amtes wegen im Handelsregister gelöscht.

Bureau Stadt Solothurn

Kaffeegegesch. — 26. April. Inhaberin der Einzelfirma Clara Naef, in Solothurn, ist Fr. Clara Naef, Brunos sel., von und in Solothurn. Kaffee-Spezial-Geschäft. Rossmarktplatz 18.

St. Gallen — St-Gall — San Gallo

Brennmaterialien, Landesprodukte usw. — 1937. 26. April. Steinhauer, vorm. Hans Giger-Noser, Brennmaterialien und Landesprodukte, Vertretungen, in Schänis (S. H. A. B. Nr. 9 vom 13. Januar 1936, Seite 92). Die Prokura des Hans Giger-Noser ist erloschen.

Fabrikation und Handel mit Kleidern. — 26. April. Arthur Frey Aktiengesellschaft, mit Hauptsitz in Wangen bei Olten und Zweigniederlassung in St. Gallen C. (S. H. A. B. Nr. 252 vom 27. Oktober 1936, Seite 2536). Einzelprokura wurde erteilt an Arthur Frey, von Wangen bei Olten, in Liestal und Hugo Frey, von Wangen bei Olten, in Olten.

26. April. Kreditanstalt Grabs, Aktiengesellschaft mit Sitz in Grabs (S. H. A. B. Nr. 92 vom 22. April 1937, Seite 939). Kollektivprokura zu zweien wurde erteilt an Fr. Margreth Laager, von Mollis und Mathaus Eggenberger, von Grabs; beide in Grabs.

26. April. Wollstoffmanufaktur A.-G. (Womag), Aktiengesellschaft mit Sitz in St. Gallen C. (S. H. A. B. Nr. 32 vom 8. Februar 1929, Seite 271). Eduard Egli ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu und ohne Unterschriftsrecht wurde in den Verwaltungsrat gewählt Wwe. Frida Jäger-Baur, Hausfrau, von Vättis, in St. Gallen W. Das Geschäftslokal befindet sich nunmehr: Herisauerstrasse 71, St. Gallen W.

26. April. Sennereigesellschaft Flums-Dorf, Genossenschaft mit Sitz in Flums (S. H. A. B. Nr. 162 vom 16. Juli 1931, Seite 1555). Anton Eberle ist aus dem Vorstand ausgeschieden. An seiner Stelle wurde neu und ohne Unterschriftsrecht in den Vorstand gewählt Marin Gassner, Landwirt, von und in Flums.

Restaurant. — 26. April. Die Firma Otto Müller, Restaurant z. Löchlibad, in Sankt Gallen C. (S. H. A. B. Nr. 278 vom 27. November 1934, Seite 3265), ist infolge Konkurses erloschen.

Elektrische Installationen. — 26. April. Die Firma Paul Senn, Elektrisches Installationsgeschäft, in Uzwil-Henau (S. H. A. B. Nr. 220 vom 22. September 1931, Seite 2047), ist infolge Konkurses erloschen.

Eisenwaren. — 26. April. Aus der Kollektivgesellschaft unter der Firma Gebr. Tödtli, Eisenwarengeschäft, mit Hauptsitz in Lichtensteig und Zweigniederlassung in Wattwil (S. H. A. B. Nr. 145 vom 25. Juni 1934, Seite 1739), ist der Gesellschafter Emil Tödtli infolge Todes ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu ist der Gesellschaft als Kollektivgesellschafter beigetreten dessen Sohn Emil Tödtli jun., von Altstätten, in Lichtensteig. Als Kommanditärin mit dem Betrage von Fr. 5000 ist der Gesellschaft beigetreten Wwe. Susetta Tödtli-Giger, von Altstätten, in Lichtensteig. Die bisherige Kollektivgesellschaft wurde in eine Kommanditgesellschaft umgewandelt und die Firma abgeändert in E. Tödtli & Co. Im übrigen bleiben die bisher publizierten Tatsachen unverändert.

Eidg. Amt für geistiges Eigentum
Bureau fédéral de la propriété intellectuelle — Ufficio federale della proprietà intellettuale

Marken — Marques — Marche

Eintragungen — Enregistrements — Iscrizioni

N° 90253. Date de dépôt: 27 mars 1937, 15 h.
Hagemeyer & Co's Handel MY. N. V., van Eeghenstraat 125, Amsterdam (Z) [Pays-Bas]. — Marque de fabrique.

Montres, pièces de montre, mouvements de montre, cadrans, fournitures de montre, boîtes de montre et étuis de montre, pendules et horloges dans le sens le plus large du mot.



N° 90254. Date de dépôt: 27 mars 1937, 15 h.
Hagemeyer & Co's Handel MY. N. V., van Eeghenstraat 125, Amsterdam (Z) [Pays-Bas]. — Marque de fabrique.

Montres, pièces de montre, mouvements de montre, cadrans, fournitures de montre, boîtes de montre et étuis de montre, pendules et horloges dans le sens le plus large du mot.



N° 90255. Date de dépôt: 27 mars 1937, 15 h.
Hagemeyer & Co's Handel MY. N. V., van Eeghenstraat 125, Amsterdam (Z) [Pays-Bas]. — Marque de fabrique.

Montres, pièces de montre, mouvements de montre, cadrans, fournitures de montre, boîtes de montre et étuis de montre, pendules et horloges dans le sens le plus large du mot.

STERLING

Nr. 90256. Hinterlegungsdatum: 24. Februar 1937, 20 Uhr.
Edwin Brassel, Produkte für Kosmetik und Körperpflege, St. Margrethen (St. Gallen, Schweiz). — Fabrikmarke.

Kosmetische und Körperpflegemittel, z. B. Creme, Zahnpasta, Haarpflegemittel, Badezusätze.

LUIDA

Nr. 90257. Hinterlegungsdatum: 3. März 1937, 4 Uhr.
Chocoladefabriken Lindt & Sprüngli Aktiengesellschaft, Seestrasse, Kilchberg b. Zürich (Schweiz). — Fabrikmarke.

Chocolade und Confiserie-Artikel.

Duo-Praliné

Nr. 90258. Hinterlegungsdatum: 7. April 1937, 17 Uhr.
Walter Baumann und Walter Glaser, beide Hauptstrasse 82, Binningen (Schweiz). — Fabrikmarke.

Mit Tannen- und Fichtennadelextrakt und Malz zubereiteter Tafelsirup.



TAFIMA

*Tannen Fichten Malz
Tafelsirup*

(Tannenzweig und Aehre weiss auf grünem Grund; Schrift grün.)

Nr. 90259.

Hinterlegungsdatum: 24. März 1937, 7 Uhr.
Lederer, Wallstrasse 16, Basel (Schweiz). — Handelsmarke.

Trockengemüse und Konserven.



N° 90260.

Date de dépôt: 25 mars 1937, 20 h.
SODECO, Société des Compteurs de Genève, Rue du Grand'Pré 70, Genève (Suisse). — Marque de fabrique et de commerce.

Enregistreur de taxes téléphoniques.



N° 90261.

Date de dépôt: 19 avril 1937, 10 h.
Etablissement Penstyl S. A., 2-4 Rue des Deux Ponts, Genève (Suisse).
Marque de fabrique et de commerce.

Plumes en or pour porte-plume à réservoir.



Nr. 90262.

Hinterlegungsdatum: 3. April 1937, 12 Uhr.
Metanol Oil Company Inc., Beethovenstrasse 43, Zürich 2 (Schweiz).
Handelsmarke.

Kolloidale Graphit-Suspension als Zusatz für Brennstoffe, Schmieröle und -Fette.

PYROIL

N° 90263.

Date de dépôt: 6 avril 1937, 15 h.
Chs Forny, Pré du Marché 13, Lausanne (Suisse).
Marque de commerce.

Produits alimentaires.



Nr. 90264. Hinterlegungsdatum: 6. April 1937, 11 Uhr.
Albert Furler, Güterstrasse 136, Basel (Schweiz). — Handelsmarke

Schuhwaren schweizerischer Provenienz.



Nr. 90265. Hinterlegungsdatum: 8. April 1937, 4 Uhr.
Tobler & Co. Chemische Fabrik, Altstätten (St. Gallen, Schweiz).
Fabrik- und Handelsmarke.

Fussbodenpflegemittel, Bodenwische, Bodenbeize, Farben, Lacke, Reinigungsmittel, Imprägnierungs- und Konservierungsmittel.



Nr. 90266. Hinterlegungsdatum: 27. März 1937, 14 Uhr.
Max Hüttner, Norrlandsgatan 13, Stockholm (Schweden).
Handelsmarke.

Taschen- und Armbanduhren, Weckeruhren und Wanduhren, Uhrketten und Uhrarmbänder, sowie andere Uhrfurnituren.

TRYGG

Nr. 90267. Hinterlegungsdatum: 10. April 1937, 10 Uhr.
Frau Berta Meng-Maurer, Langmauerstrasse 10, Zürich 6 (Schweiz).
Handelsmarke.

Zusammenklappbare Strandschirme.

PILZ

Nr. 90268. Hinterlegungsdatum: 13. April 1937, 21 Uhr.
Paul Matzinger, Steinenberg 5, Basel (Schweiz). — Handelsmarke.

Teppiche und Inlaid.



Nr. 90269. Hinterlegungsdatum: 10. April 1937, 17 Uhr.
Aktiengesellschaft Léon Lévy & Frères, Seedorf 103, Biel (Schweiz).
Fabrik- und Handelsmarke.

Uhren und Uhrenbestandteile.

KINSON

Nr. 90270. Hinterlegungsdatum: 13. April 1937, 17¼ Uhr.
Ilford, Limited, 23 Roden Street, Ilford, London (Grossbritannien).
Fabrik- und Handelsmarke. — (Erneuerung der Marke Nr. 40018.
Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 13. April 1937 an.)

Photographische Trockenplatten und photographische Films; präpariertes Papier für photographische Zwecke.

ILFORD

Nr. 90271. Hinterlegungsdatum: 13. April 1937, 17¼ Uhr.
Ilford, Limited, 23 Roden Street, Ilford, London (Grossbritannien).
Fabrik- und Handelsmarke. — Erneuerung der Marke Nr. 40130.
Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 13. April 1937 an.)

Chemische Substanzen, gebraucht in Fabrikation, Photographie, oder naturwissenschaftlichen Untersuchungen und Antikorrosive, mit Ausschluss von chemischen Produkten, welche zur Reinigung und Instandhaltung von Dampfkesseln benutzt werden und ebenso mit Ausschluss von Firnis, Lack und Farben und allen Waren dieser Art; Papiere, präpariert für photographische Zwecke; Papeteriewaren (mit Ausschluss von Federn und Waren gleicher Art wie Federn) und Buchbindereiartikel.



Nr. 90272. Hinterlegungsdatum: 13. April 1937, 20 Uhr.
Arnold Russenberger, Bahnweg 9, Küsnacht (Zürich, Schweiz).
Handelsmarke.

Reinigungs-, Entfettungs- und Wasserenthärtungsmittel.



Nr. 90273. Date de dépôt: 13 avril 1937, 18¼ h.
Numa Jeannin, Fleurier (Suisse).
Marque de fabrique et de commerce.

Montres et parties de montres.

PLANET

Nr. 90274. Hinterlegungsdatum: 14. April 1937, 18 Uhr.
Theodor Schmid, Hauptstrasse, Kappel (St. Gallen, Schweiz).
Fabrikmarke.

Pâtisserieswaren.



(Farbenausführung: gold und schwarz.)

Nr. 90275. Date de dépôt: 14 avril 1937, 19 h.
Invicta Société Anonyme (Invicta Aktiengesellschaft) (Invicta Ltd.),
Léopold Robert 109, La Chaux-de-Fonds (Suisse).
Marque de fabrique et de commerce.

Montres, parties de montres et étuis.

STETSON

N° 90276.

Date de dépôt: 14 avril 1937, 19 h.

Invicta Société Anonyme (Invicta Aktiengesellschaft) (Invicta Ltd.),
Léopold Robert 109, La Chaux-de-Fonds (Suisse).
Marque de fabrique et de commerce.

Montres, parties de montres et étuis.



R. PICARD 1837-1937

Transmissions — Uebertragungen

N°s 41629, 44386, 44387, 48217, 49021, 49482, 50349, 50430, 50569, 50677, 51525, 51690, 51691, 53035, 54065, 54108, 54919, 54920, 54968, 54969, 54993, 55023, 55231, 55486, 55487, 56477, 56711, 56712, 56713, 56716, 56717, 57307, 57308, 57348, 58121, 58122, 58355, 58412, 58506, 58577, 59328, 60342 à 60345, 60349 à 60351, 60890, 60891, 61262, 61527, 62063, 62064, 62223, 62224, 63005, 64018, 64040, 64348 à 64352, 65534, 65809, 65984, 65986, 66111, 66119, 66249 à 66251, 66339, 66381 à 66386, 67079, 67251, 67916, 68547, 68548, 69269, 69372, 69467, 69622, 69788, 70434, 70435, 70637 à 70639, 70912 à 70919, 71699 à 71701, 71786, 71809, 71810, 71985 à 71988, 72088, 72089, 72300, 72546, 72889 à 72891, 73021, 73230, 73239, 73433 à 73442, 73767, 74269, 74503, 74685, 74932, 74957, 75253, 75356, 76001, 76336, 76442 à 76468, 76626, 76628, 77563 à 77566, 77937, 78085, 78241, 78242, 78548, 78645, 79571, 79675, 80114, 80115, 80463, 80504, 80505, 80617, 81032, 81033, 81136, 81567, 81988, 82403, 83868, 85025, 85180, 85181, 85481, 85923, 87064, 87065, 87696, 87855, 88263, 88264, 89061, 89344. — Nestlé and Anglo-Swiss Condensed Milk Company, Vevey et Cham (Suisse). — Transmission à «Nestlé and Anglo-Swiss Condensed Milk Company Limited», Bureaux Nestlé, Vevey (Suisse). — Enregistré le 24 avril 1937.

Lors de leur transmission, l'indication des produits des marques ci-dessous indiquées a été limitée comme suit:

Marque N° 41629. «Lait condensé écrémé et autres produits alimentaires préparés avec un tel lait».

Marque N° 50430. «Produits alimentaires préparés avec du yaourt».

Marque N° 51525. «Lait condensé et autres produits alimentaires préparés avec un tel lait».

Marque N° 55231. «Lait, lait stérilisé, lait évaporé, lait en poudre, desséché, lait sec pour nourrissons, lait condensé, sucré ou non sucré, lait écrémé condensé ou non, café au lait, cacao au lait, chocolat au lait, lait malté, lait additionné de tout autre produit, chocolats au lait, cacao au lait, confiserie au lait, fromages de toutes sortes, yaourt, crème épaisse, beurre, tous produits laitiers, farine lactée, farines maltées au lait, toutes farines au lait ou produits diététiques et de régime au lait et les réclames s'y rapportant».

Marque N° 56712. «Lait, lait stérilisé, lait évaporé, lait en poudre, desséché, lait sec pour nourrissons, lait condensé, sucré ou non sucré, lait écrémé condensé ou non, lait partiellement écrémé, café au lait, cacao au lait, chocolat au lait, lait malté, lait additionné de tout autre produit, chocolats au lait, cacao au lait, confiserie au lait, fromages de toutes sortes, yaourt, crème épaisse, beurre, tous produits laitiers, farine lactée, farines maltées au lait, toutes farines au lait ou produits diététiques et de régime au lait, récipients et emballages de toutes natures enveloppant ou contenant ces produits et tous articles se rapportant spécialement à la réclame de ces produits».

Marque N° 56716. «Cacaos travaillés au lait, chocolats au lait en bloc, en plaques, en tablettes, en bâtons, en boules ou en poudre; chocolats au lait fondants, chocolats au lait fourrés, chocolats au lait et à la crème; chocolats au lait combinés avec des noisettes ou autres fruits quelconques, avec des liqueurs, des sirops ou des médicaments; articles de confiserie au chocolat au lait et de pâtisserie au chocolat au lait de tous genres; récipients quelconques destinés à contenir ces produits; les réclames s'y rapportant».

Uebertragungen — Transmissions

Nrn. 45058, 45059, 50034, 50036, 52487, 60780 bis 60782, 61255, 61683. — Nestlé and Anglo-Swiss Condensed Milk Company, Cham und Vevey (Schweiz). — Uebertragung an Nestlé and Anglo-Swiss Condensed Milk Company Limited, Bureaux Nestlé, Vevey (Schweiz). — Eingetragen am 24. April 1937.

Uebertragung — Transmission

Nr. 80605. — Dr. Hans Herzog, Zürich (Schweiz). — Uebertragung an E. Tettamanti, Milchbuckstrasse 31, Zürich 6 (Schweiz). — Eingetragen am 22. April 1937.

Enregistrement international des marques

Marques Internationales radiées ou dont l'emploi a été restreint, le 1^{er} février 1937, pour le territoire de la Suisse, en vertu des prescriptions de la loi fédérale du 5 juin 1931 pour la protection des armoiries publiques et d'autres signes publics.

A. Marques Internationales radiées pour le territoire de la Suisse.

N°s 18928, 19729, 20656, 23097, 23261, 23409, 27138, 27904, 31229, 32398, 32821, 41444, 43758, 60929, 65944.

B. Marques internationales dont l'emploi a été restreint pour le territoire de la Suisse.

N°s 30741, 32850, 48286. — Paul Hartmann A. G., Heidenheim a. Br. (Allemagne). — Le fond sur lequel figure la croix que renferment les marques est noir.

N° 31626. — J. S. Staedtler, Mars-Bleistiftfabrik, Nürnberg (Allemagne). — Les drapeaux figurant dans la marque ne sont pas exécutés en rouge et blanc.

N° 31659. — Landauer & Macholl, Heilbronn a. N. (Allemagne). — Les croix figurant sur la casquette et la manche du personnage représenté dans la marque sont exécutées en jaune.

N° 31846. — Porzellanfabrik Schönwald, Schönwald (Oberfranken, Allemagne). — La marque est exécutée en vert.

N° 42149. — J. E. Stroschein, Wienerstrasse 47, Berlin S. O. 36 (Allemagne). — Le fond sur lequel figure la croix que renferme la marque n'est pas exécuté en rouge.

N° 58129. — A. G. für Feinmechanik vorm. Jetter & Scheerer, Tuttlingen (Allemagne). — La croix figurant dans cette marque n'est pas exécutée en blanc sur fond rouge.

Löschungswiderruf — Révocation d'une radiation

(siehe S. H. A. B. Nr. 62 von 1937; amtl. Markensammlung Seite 150).

Die Löschung der Marke Nr. 54122 wird widerrufen. — Eingetragen am 24. April 1937.

Marke abgeändert gemäss Bundesgesetz zum Schutz öffentlicher Wappen und anderer öffentlicher Zeichen vom 5. Juni 1931. — Marke modifiée conformément à la loi fédérale, du 5 juin 1931, pour la protection des armoiries publiques et d'autres signes publics.

Nr. 54122. — Verband der schweizerischen Stückwaren-Ausrüstanstalten, St. Gallen (Schweiz).

**Uebertragung — Transmission**

Nr. 54122. — Verband der schweizerischen Stückwaren-Ausrüstanstalten, St. Gallen (Schweiz). — Uebertragung an Schweizerische Ausrüster-Genossenschaft (S. A. G.), Waisenhausstrasse 14, St. Gallen (Schweiz). — Die Marke wird von der Zessionärin als Kollektivmarke gebraucht. — Eingetragen am 24. April 1937.

Radiations — Löschungen

N°s 42156, 49068, 50119 à 50121, 51524, 51526, 51527, 52978, 56714, 56715, 57220 à 57222, 58319, 58591, 60346 à 60348, 63386, 63500, 65110, 65612, 65613, 65864, 65985, 65987, 66314, 66341, 67165, 67696, 72607, 76002, 76627, 78220, 78946, 79893, 83716, 86729, 89092. — Nestlé and Anglo-Swiss Condensed Milk Company, Cham et Vevey (Suisse). — Radiées le 24 avril 1937 à la demande de «Nestlé and Anglo-Swiss Condensed Milk Company Limited», à Vevey, successeur de Nestlé and Anglo-Swiss Condensed Milk Company susindiquée.

Demandes d'allègement

(Loi cantonale du 31 mars 1936, instituant une procédure de sursis et d'allègement en faveur des communes obérées.)

Canton de Neuchâtel — Tribunal cantonal

Commune du Pâquier.

Dans sa séance du 20 avril 1937, le Tribunal Cantonal a prononcé:

«Accorde à la Commune du Pâquier les mesures suivantes d'allègement financier:

a) Réduction de 50 % pour la seule année 1936 des intérêts de son emprunt par obligations 4 1/2 % 1931.

b) Suspension des amortissements de cet emprunt pendant cinq ans, soit pendant les années 1936 à 1940.» (A. A. 771)

Neuchâtel, le 26 avril 1937. Le Greffier du Tribunal Cantonal: J. Calame.

Mittellungen — Communications — Comunicazioni

**Bundesratsbeschluss
betreffend die Einsetzung einer strafrechtlichen Rekurskommission des
Volkswirtschaftsdepartements**

(Vom 28. April 1937.)

Der schweizerische Bundesrat,
in Abänderung des Bundesratsbeschlusses vom 27. September 1936
über ausserordentliche Massnahmen betreffend die Kosten der Lebens-
haltung,

beschliesst:

Art. 1.
Die dem Volkswirtschaftsdepartement auf Grund des Art. 3 des Bundesratsbeschlusses vom 27. September 1936 über ausserordentliche Massnahmen betreffend die Kosten der Lebenshaltung zustehende Befugnis, Bussenverfügungen zu erlassen, wird durch den Delegierten für Preisüberwachung des eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartements ausgeübt.

Hält der Delegierte für Preisüberwachung die Voraussetzungen zur Verhängung einer Gefängnisstrafe für gegeben, so überweist das Volkswirtschaftsdepartement die Akten dem zuständigen Gericht. Der Bundesrat kann solche Fälle auch dem Bundesstrafgericht übertragen.

Art. 2.
Die Verwaltungsbehörde stellt den Sachverhalt fest.
Gegenstände, die als Beweismittel von Bedeutung sein können, dürfen mit Beschlag belegt werden. Die Verwaltungsbehörde ist auch berechtigt, eine Wohnung oder andere Räume zu durchsuchen, wenn es wahrscheinlich ist, dass sich Beweisgegenstände darin befinden. Das Verfahren richtet sich nach den Vorschriften der Art. 288, 289, 290 und 291 des Bundesgesetzes vom 15. Juni 1934 über die Bundesstrafrechtspflege.

Die Beamten und Angestellten der kantonalen Polizei haben die Bundesverwaltung bei ihren Ermittlungen zu unterstützen.

Dem Beschuldigten ist vor dem Erlass der Strafverfügung Gelegenheit zur Verteidigung zu geben.

Art. 3.
Die Strafverfügung stellt fest:
die Tat,
die Strafbestimmung, die angewendet wird,
die Strafe und die besonderen Massnahmen,
die Kosten,
gegebenenfalls die solidarische Haftung Dritter.

Die Strafverfügung ist mit den wesentlichen Entscheidungsgründen dem Betroffenen und den Mithaftenden schriftlich zu eröffnen. Sie werden darauf aufmerksam gemacht, dass sie innert vierzehn Tagen seit der Zustellung der Verfügung die Entscheidung der «Strafrechtlichen Rekurskommission des eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartements» verlangen können. Der Rekurs ist in drei Exemplaren dem Sekretariat des Volkswirtschaftsdepartements einzureichen.

Wird gegen die Strafverfügung des Delegierten für Preisüberwachung innerhalb der festgesetzten Frist nicht Rekurs ergriffen, so ist die Strafverfügung endgültig und für die Vollstreckung einem rechtskräftigen Urteil des schweizerischen Bundesgerichtes gleichgestellt.

Art. 4.
Die Rekurskommission besteht aus drei vom Volkswirtschaftsdepartement zu ernennenden Mitgliedern und zwei Ersatzmännern. Das Volkswirtschaftsdepartement bezeichnet den Präsidenten und den Vizepräsidenten.

Die Rekurskommission ernannt ihren Protokollführer und sie kann sich ein Verfahrensreglement geben.

Art. 5.
Das Sekretariat des Volkswirtschaftsdepartements übermittelt die Rekurse nebst den Akten an den Präsidenten der Rekurskommission, der sie bei den Mitgliedern in Zirkulation setzt.

Das Volkswirtschaftsdepartement lässt sich in den Verhandlungen der Rekurskommission auf deren Begehren vertreten.

Art. 6.
Die Rekurskommission kann die vom Delegierten für Preisüberwachung ausgesprochenen Bussen bestätigen, aufheben, mindern oder erhöhen.

Art. 7.
Die Entscheidungen der Rekurskommission sind zu begründen und werden vom Präsidenten oder dessen Stellvertreter sowie vom Protokollführer unterzeichnet. Sie sind den Beteiligten mit Einschluss des Delegierten für Preisüberwachung und des Sekretariats des Volkswirtschaftsdepartements schriftlich zu eröffnen.

Die Entscheidungen der Rekurskommission sind endgültig und für die Vollstreckung einem rechtskräftigen Urteil des Bundesgerichtes gleichgestellt.

Der Bundesratsbeschluss vom 15. Juli 1921 betreffend die Kosten des Beschwerdeverfahrens und den Bezug von Kanzleigebühren in der Bundesverwaltung findet sinngemäss Anwendung.

Art. 8.
Das Sekretariat des Volkswirtschaftsdepartements zieht die ausgesprochenen Bussen ein. Es ist gegebenenfalls ermächtigt, Betreibungen anzuheben und durchzuführen und allfällige weitere Vorkehren zu treffen.

Wenn und soweit eine Busse binnen 3 Monaten seit Zustellung der Verfügung nicht bezahlt wird, kann sie vom Volkswirtschaftsdepartement in Gefängnis umgewandelt werden. Fr. 10 Busse werden einem Tag Gefängnis gleichgestellt, doch darf die Gefängnisstrafe nicht länger als drei Monate dauern.

Ferner sind die Art. 314, 315, 316 und 318 des Bundesgesetzes vom 15. Juni 1934 über die Bundesstrafrechtspflege anwendbar.

Art. 9.
Das Volkswirtschaftsdepartement ist ermächtigt, weitere Vollzugs- und Verfahrensbestimmungen aufzustellen.

Art. 10.
Dieser Bundesratsbeschluss tritt am 1. Mai 1937 in Kraft und kommt zur Anwendung auf alle Fälle, die an diesem Tage noch nicht Gegenstand einer Bussenverfügung des Volkswirtschaftsdepartements waren.

Das Volkswirtschaftsdepartement ist mit dem Vollzug beauftragt.
Mit dem Inkrafttreten dieses Bundesratsbeschlusses sind die damit in Widerspruch stehenden Vorschriften des Bundes aufgehoben, insbesondere die Verfügung VI des Volkswirtschaftsdepartements vom 16. Oktober 1936, 98. 29. 4. 37.

**Arrêté du Conseil fédéral
Instituant une commission pénale de recours du département de l'économie
publique**
(Du 28 avril 1937.)

LE CONSEIL FÉDÉRAL SUISSE,
en modification de l'arrêté du Conseil fédéral du 27 septembre 1936
sur les mesures extraordinaires concernant le coût de la vie,

arrête:

Article premier.
Le pouvoir d'infliger des amendes conféré au département de l'économie publique par l'article 3 de l'arrêté du Conseil fédéral du 27 septembre 1936 sur les mesures extraordinaires concernant le coût de la vie est exercé par le délégué à la surveillance des prix.

Si le délégué à la surveillance des prix estime que l'inculpé est passible de l'emprisonnement, le département de l'économie publique transmet le dossier au tribunal compétent. Le Conseil fédéral peut déférer les cas de ce genre à la cour pénale fédérale.

Art. 2.
L'autorité administrative constate les faits.
Les objets susceptibles de servir de pièces à conviction peuvent être séquestrés. L'autorité administrative a le droit de perquisitionner dans un logement ou d'autres locaux, s'il est probable que des pièces à conviction s'y trouvent. La procédure à suivre doit être conforme aux prescriptions des articles 288, 289, 290 et 291 de la loi fédérale du 15 juin 1934 sur la procédure pénale.

Les fonctionnaires et employés de la police cantonale assistent l'administration fédérale dans son enquête.
Avant le prononcé, l'occasion sera donnée à l'inculpé de présenter sa défense.

Art. 3.
La décision pénale énonce:
le fait,
la disposition pénale appliquée,
la peine et les mesures spéciales,
le montant des frais,
le cas échéant, la responsabilité solidaire de tiers.

La décision pénale, accompagnée de l'essentiel des considérants, est notifiée par écrit à l'inculpé et aux co-responsables. Elle doit les aviser qu'il leur est loisible de demander, dans les quatorze jours dès la notification de la décision, à être jugés par la commission pénale de recours du département de l'économie publique. Le recours doit être déposé dans le délai fixé, en trois exemplaires, au secrétariat dudit département.

Si aucun recours n'est déposé dans le délai fixé contre la décision pénale, celle-ci devient définitive et est assimilée, pour son exécution, à un jugement passé en force du Tribunal fédéral.

Art. 4.
La commission de recours est composée de trois membres et de deux suppléants nommés par le département de l'économie publique. Le département de l'économie publique désigne le président et le vice-président.
La commission de recours nomme son secrétaire; elle peut régler sa procédure.

Art. 5.
Le secrétariat du département de l'économie publique transmet le recours et le dossier au président de la commission, qui les met en circulation.

Le département de l'économie publique se fera représenter aux séances de la commission de recours, si elle le demande.

Art. 6.
La commission de recours peut confirmer, supprimer, réduire ou augmenter l'amende infligée par le délégué à la surveillance des prix.

Art. 7.
Les décisions de la commission de recours doivent être motivées et porter la signature du président ou de son suppléant et du secrétaire. Elles seront communiquées par écrit aux intéressés, au délégué à la surveillance des prix et au secrétariat du département de l'économie publique.

Les décisions de la commission de recours sont définitives. Elles sont assimilées, pour leur exécution, à un jugement passé en force du Tribunal fédéral.

L'arrêté du Conseil fédéral du 15 juillet 1921 concernant les frais de procédure en matière de recours et la perception d'émoluments de chancellerie dans l'administration fédérale est applicable par analogie.

Art. 8.
Le secrétariat du département de l'économie publique fait rentrer le montant des amendes; il est autorisé à requérir et à exercer la poursuite ou à procéder à tous autres actes nécessaires.

Lorsqu'une amende n'a pas été payée dans les trois mois qui suivent la notification de la décision pénale, le département de l'économie publique pourra la convertir en emprisonnement. Un jour d'emprisonnement est compté pour dix francs d'amende. La durée de l'emprisonnement ne pourra toutefois dépasser trois mois.

Sont en outre applicables les articles 314 à 316 et 318 de la loi fédérale du 15 juin 1934 sur la procédure pénale.

Art. 9.

Le département de l'économie publique est autorisé à édicter d'autres dispositions d'exécution et de procédure.

Art. 10.

Le présent arrêté entre en vigueur le 1^{er} mai 1937. Il s'applique à tous les cas qui, à cette date, n'ont pas encore été l'objet d'une décision pénale du département de l'économie publique.

Le département de l'économie publique est chargé de pourvoir à son exécution.

Sont abrogées dès l'entrée en vigueur du présent arrêté les dispositions contraires édictées par l'autorité fédérale, notamment l'ordonnance VI du département de l'économie publique, du 16 octobre 1936.

98. 29. 4. 37.

Ausstellung Weekend, Tourismus, Sport und Mode, 1937, in Zürich

Befreiung der Aussteller von der Ausweispflicht als Handelsreisende.

Auf Grund von Artikel 13 der Vollziehungsverordnung vom 5. Juni 1931 zum Bundesgesetz über die Handelsreisenden hat das Eidg. Volkswirtschaftsdepartement verfügt, dass die vom 8. bis 17. Mai in den Räumlichkeiten der Tonhalle Zürich stattfindende Ausstellung «Weekend, Tourismus, Sport und Mode» gemäss Artikel 2, Absatz 1, Buchstabe c, des genannten Bundesgesetzes als Ausstellung mit öffentlichem Charakter gilt. Infolgedessen werden die Aussteller und ihr Personal, die von den Besuchern Bestellungen aufnehmen, während der Dauer der Schau dem Bundesgesetz über die Handelsreisenden vom 4. Oktober 1930 nicht unterstehen und zur Entgegennahme von Bestellungen keine Gratis- oder Taxikarte benötigen. Allfällige kantonale Vorschriften über den Waren-Verkauf werden dadurch nicht berührt.

98. 29. 4. 37.

Belgique

Réglementation de l'emploi des dénominations «ambre», «ambre naturel», «ambre pur» et «écumé».

Le Moniteur belge n° 115 du 25 a publié le texte d'un arrêté royal du 22 avril 1937 portant réglementation de l'emploi, dans le commerce, sur le marché national, des dénominations «ambre», «ambre naturel», «ambre pur» et «écumé». Le susdit arrêté, qui entrera en vigueur le 1^{er} juin 1937, prescrit, en particulier, que dans l'industrie et le commerce des articles pour fumeurs, il est interdit de mettre dans le commerce des objets sous une dénomination quelconque exprimée par un mot ayant comme racine le mot «écumé», tels à titre exemplatif, les mots «écuma», «écumite», etc. ou le mot «ambre», tels, à titre exemplatif, les mots «ambroïde», «ambrite», «ambrin», etc. Les dispositions ci-dessus visent les objets à mettre ou déjà mis dans le commerce sur le marché national.

La Division fédérale du commerce à Berne, est prête à communiquer tous renseignements complémentaires utiles aux intéressés qui lui en feront la demande.

98. 29. 4. 37.

France — Contingentement. Tubes en fer ou en acier doublés de cuivre

Le Bulletin Douanier n° 1374 du 5 janvier 1937 a publié la note ci-après (n° 13379, 1/4 du 30 décembre 1936) de la Direction générale des douanes françaises:

«Aux termes du Répertoire Général du Tarif (page 1719), les tubes en fer ou en acier doublés ou renforcés d'un tube de revêtement en cuivre, sont passibles du droit des tubes les plus imposés sur l'ensemble (n° 567, 567bis et 572).

Par application de cette règle, les tubes de l'espèce étaient, antérieurement au décret du 2 octobre 1936, taxés aux droits des n° 567 et 567bis et pouvaient, dès lors, être importés librement, ces deux positions n'étant soumises à aucune mesure de contingentement.

Le décret susvisé ayant abaissé les droits des n° 567 et 567bis à un corrélativement pour effet de rendre les tubes en fer ou en acier doublés de cuivre passibles des droits du n° 572 demeurés inchangés et devenus, de ce fait, plus élevés que ceux des n° 567 et 567bis.

La question ayant été posée de savoir si les tubes en question devaient, en raison de ce changement, être soumis aux mesures de contingentement édictées par le décret du 14 novembre 1934, le Ministère du Commerce et de l'Industrie a fait connaître qu'il n'y avait pas lieu de les soumettre au contingentement.

En complément de cette décision, le même Bulletin n° 1404 du 23 avril 1937 a fait paraître le texte de la lettre ci-après, écrite par la Direction

générale des douanes françaises au délégué du Comité Interprofessionnel des Métaux, à Paris:

«Vous avez bien voulu me signaler que la décision administrative publiée au Bulletin douanier n° 1374 du 5 janvier dernier, concernant les conditions d'importation en France des tubes en fer ou en acier doublés de cuivre, donnait lieu à des divergences d'interprétation.

Vous exposez que certains bureaux de douane exempteraient des mesures de contingentement, par application des dispositions de cette décision, des tubes en fer doublés de cuivre qui, antérieurement au décret du 2 octobre 1936¹⁾, qui a abaissé le taux de certains droits de douane, étaient déjà classés sous le n° 572 du tableau des droits.

J'ai l'honneur de vous faire connaître qu'ainsi que vous le faites remarquer dans votre communication, la décision susvisée n'a entendu exempter des mesures de contingentement que les tubes en fer ou en acier doublés ou renforcés d'un tube ou revêtement en cuivre qui, antérieurement au décret du 2 octobre 1936¹⁾, étaient taxés aux droits des numéros 567 et 567bis.

L'importation des tubes qui suivaient déjà le régime du n° 572 doit demeurer subordonnée à la production de licences.

Je prends texte de votre intervention pour adresser au service des instructions complémentaires à ce sujet.

Copie remise à MM. les Directeurs le 15 avril 1937, n° 4858 1/4, priés de vouloir bien adresser des instructions en conséquence au service sous leurs ordres.

98. 29. 4. 37.

¹⁾ Voir Feuille officielle suisse du commerce n° 235 du 7 octobre 1936.

France — Taxe unique; Conserves; Pulpes de fruits

Le Bulletin Douanier n° 1404 du 23 avril dernier a publié le texte de l'instruction ci-après de la Direction générale des douanes françaises:

«En réponse à votre lettre du 17 mars 1937, j'ai l'honneur de vous faire connaître que les cuites de fruits, pulpes de fruits, raisinés et produits analogues repris au n° 86 C-10 du tarif des Douanes, sont passibles de la taxe unique de 4,60 p. 100, lorsqu'ils sont présentés, à l'importation, en récipients hermétiquement clos.

La suspension du paiement de la taxe peut être obtenue si les produits sont importés par un fabricant de conserves ou par un commerçant ayant pris la qualité de fabricant de produits conservés.

Les confituriers soumis à la taxe unique globale de 6 p. 100 sont, par ailleurs, admis à recevoir en franchise de la taxe de 4,60 p. 100 précitée, les conserves de l'espèce qu'ils utilisent dans leurs fabrications.

Le non-paiement, à l'importation, de la taxe de 4,60 p. 100, est subordonné aux formalités suivantes:

1. Remise par l'importateur au Receveur des Douanes du bureau par lequel il effectue ses importations, d'une demande d'exonération de la taxe de 4,60 p. 100, revêtue du visa du service de la Régie dans le ressort duquel il exerce sa profession;
2. Remise, pour chaque importation, par l'importateur, d'une attestation, en double exemplaire, indiquant ses nom et prénoms, sa profession et son adresse, et affirmant:
 - a) qu'il est assujéti à la taxe de 4,60 p. 100 (cas d'un producteur de conserves) ou à celle de 6 p. 100 (cas d'un confiturier);
 - b) qu'il prendra en charge les produits par lui importés en suspension de la taxe.

Copie remise à MM. les Directeurs, le 16 avril 1937, n° 2132, 1/1, priés de vouloir bien adresser des instructions en conséquence au service sous leurs ordres.

98. 29. 4. 37.

Postüberweisungsdiens mit dem Ausland — Service international des virements postaux

Umrechnungskurse vom 29. April an — Cours de réduction dès le 29 avril

Belgien Fr. 74. 05; Dänemark Fr. 96. 70; Deutschland Fr. 175. 90; Frankreich Fr. 19. 52; Italien Fr. 23. 20; Japan Fr. 127. 25; Jugoslawien Fr. 10. 15; Luxemburg Fr. 18. 51; Marokko Fr. 19. 52; Niederlande Fr. 239. 85; Oesterreich Fr. 81. 90; Schweden Fr. 111. 50; Tschechoslowakei Fr. 15. 30; Tunesien Fr. 19. 52; Ungarn Fr. 85. 86; Grossbritannien und Irland Fr. 21. 65.

Die Anpassung an die Kursschwankungen bleibt vorbehalten. — L'adaptation aux fluctuations des cours demeure réservée.

Redaktion:

Handelsabteilung des eidg. Volkswirtschaftsdepartements in Bern.

Rédaçtion:

Division du commerce du Département fédéral de l'économie publique à Berne.

Durand & Huguenin S.A.

Bâle

Par décision de l'assemblée générale du 27 avril 1937, le dividende de Fr. 40.— moins l'impôt fédéral sur coupons, est payable dès ce jour sur présentation du coupon N° 18 au siège social ainsi qu'au siège de Bâle de la Société de Banque Suisse.

1251

Société Générale des Condensateurs électriques, Fribourg

Messieurs les actionnaires sont convoqués en assemblée générale ordinaire, vendredi 21 mai 1937, à 11 heures, au siège de la Société à Fribourg.

Ordre du jour: 1. Opérations statutaires; 2. Nominations; 3. Divers.

Le Bilan et le compte Pertes et Profits arrêtés au 31 décembre 1936, ainsi que le rapport du Conseil d'administration et celui des Contrôleurs seront à la disposition des actionnaires à partir du 12 mai à la Banque de l'Etat de Fribourg. Pour être admis à l'assemblée générale, les actionnaires devront présenter leurs actions à la Banque de l'Etat de Fribourg, avant le 20 mai au soir.

1250

Le Conseil d'administration.

Insérer Sie im Schweizerischen Handelsamtsblatt

AVIS

La Société de Laiterie (dite ancienne) de Poliez-le-Grand

a dans son assemblée du 27 avril 1937 décidé la dissolution de la Société.

1248

Les créanciers à qui la Société pourrait devoir doivent produire leurs créances dans un délai de 15 jours, dès la présente publication.

Le Comité.

Société de l'Industrie des Hôtels

L'assemblée générale ordinaire des actionnaires

est convoquée pour le mardi 11 mai 1937, à 15 h., à l'Hôtel de la Métropole à Genève.

ORDRE DU JOUR:

1. Rapport du conseil d'administration.
2. Rapport des commissaires-vérificateurs.
3. Votation sur les conclusions de ces deux rapports.
4. Nominations statutaires.

Pour pouvoir être représentés à l'assemblée générale, les actions doivent être déposées jusqu'au 8 mai à la caisse de MM. Lombard, Odier & Cie, banquiers, 11, Corratierie, à Genève.

Le bilan et le compte de profits et pertes au 31 décembre 1936 et le rapport de MM. les commissaires-vérificateurs sont à la disposition de MM. les actionnaires à l'adresse ci-dessus, dès le 30 avril.

1225

Emission d'un emprunt de la Société Romande d'Electricité Clarens-Montreux

4% de fr. 2,000,000.— de 1937

La Société Romande d'Electricité, Clarens-Montreux, contracte un emprunt de fr. 2,000,000.—, destiné à la conversion partielle ou au remboursement de l'emprunt

5% de 1922 de fr. 3,000,000.—
dénoncé au remboursement pour le 30 juin 1937.

Modalités du nouvel emprunt: Intérêt 4%, coupons semestriels au 30 juin et 31 décembre.
Durée de l'emprunt: 20 ans avec faculté pour la société débitrice de dénoncer tout ou partie de l'emprunt après un délai de 10 ans. **Titres de fr. 500.—** nom. au porteur. **Cotation à la Bourse de Lausanne.**

Prix de Conversion: 97.40 %
plus 0,60% timbre fédéral sur les obligations.

Les demandes de conversion sont acceptées
du 29 avril au 7 mai 1937.

Si les demandes de conversion dépassent le montant des titres disponibles, elles seront soumises à une réduction proportionnelle.

Une souscription contre espèces n'a pas lieu.

Les Banques contractantes:

Banque Fédérale (S.A.) Banque Cantonale Vaudoise
Banque Populaire Suisse Union de Banques Suisses

1209

Ursina A.-G., Konolfingen

(Aktienkapital Fr. 5,000,000)

Rückzahlung des 5% Obligationen-Anleihens vom 29. Juni 1929

Gemäss Art. 3 der Anleihebedingungen wird auf den nächsten Coupontermin, 31. Juli 1937, der ganze Betrag des Anleihens von Fr. 3,000,000 zur Rückzahlung gekündigt. Die Verzinsung der Titel hört mit dem Rückzahlungstermin auf.

Die Titel, mit dem auf 31. Juli fälligen Coupon Nr. 16, werden bei der Aktiengesellschaft Leu & Co. in Zürich,
» » Schweizerischen Kreditanstalt in Zürich,
bei den Herren Pictet & Co. in Genf,

sowie den übrigen Sitzen und Niederlassungen dieser Banken vom 31. Juli 1937 an spesenfrei eingelöst. (32941 Lz) 1227 i

Konolfingen, den 15. April 1937.

Der Verwaltungsrat.

Winckler & Cie. S. A., Fribourg

Emprunt par Obligations Foncières 5% de Fr. 150,000 — 1936

Liste de tirage 1243

Les 13 obligations suivantes ont été désignées par le sort pour être remboursées le 31 juillet 1937, date à partir de laquelle les intérêts cessent de courir:

N° 33 96 111 159 164 185 198 204 221 266 287 295 297.

Compania Italo-Argentina de Electricidad, Buenos-Aires

Paiement de dividende

L'assemblée générale ordinaire des actionnaires du 23 avril 1937 a fixé le dividende pour l'exercice 1936 à m\$ 7.— sur les actions N° 000,001 à 800,000, antérieures à la neuvième émission, et à m\$ 3.50 sur celles de la neuvième émission N° 800,001 à 1,000,000. Le solde de m\$ 3.50 par action, déduction faite du 5% pour l'impôt sur les revenus (loi 11.682), sera payé à partir du 30 avril 1937 exclusivement, contre remise du coupon N° 37 des titres de la nouvelle impression:

à Buenos-Aires:

chez le Banco de Italia y Rio de la Plata,
chez le Banco Italo-Belga,
chez le Banco Francés e Italiano para la América del Sud,
chez le Nuevo Banco Italiano,

en pesos papier;

en Suisse:

chez la Société de Banque Suisse, à Bâle,
chez le Crédit Suisse, à Zurich,
chez l'Union de Banques Suisses, à Zurich,
chez la Société Anonyme Leu & Cie, à Zurich,
chez la Banca Unione di Credito, à Lugano,
chez la Banque Commerciale de Berne, à Berne, et chez tous les autres
Sièges et Succursales en Suisse de ces Banques,
chez MM. A. Sarasin & Cie, à Bâle,
chez la Privatbank & Verwaltungsgesellschaft, à Zurich,
chez MM. Pictet & Cie., à Genève, 1238

en calculant les pesos papier au cours du jour pour versement Buenos-Aires.

Buenos-Aires, le 23 avril 1937.

Le Conseil d'Administration.

Buchdruckerei FRITZ POCHON-JENT Aktiengesellschaft in Bern — Imprimerie FRITZ POCHON-JENT Société anonyme à Bern

Hotel Aarauerhof Aarau

modern und preiswert. Zentral gelegen für
Konferenzen, Bankette, Festlichkeiten. 476

Grosse und kleinere Säle. Garage.

Tel. 71. Dir. E. Balmer, bish. Grand Hotel Griesalp



Jubiläums-Schreibtisch Fr. 150.—

Ein elegantes Schreibtisch für Büro und Privat, 7 einfache und 1 Doppelschublade, Ecken und Kanten gerundet, Linoleumsockel. — Eiche hell, 138 x 75 cm. Wir empfehlen Ihnen, sich dieses wirklich ausserordentlich preiswerte Pult unverbindlich zeigen zu lassen!

Jubiläums-Artikel werden bei

bürofüller
ZÜRICH MÜNSTERHOF

50 Jahre

35-5

Kommerzielle Anzeigen
haben den besten Erfolg im
Schweiz. Handelsamtsblatt

Lateltin A. G. Zürich

Einladung zur 18. ordentlichen Generalversammlung

auf Samstag, den 8. Mai 1937, vormittags 11 Uhr, in das Geschäftslokal der Gesellschaft, Haldenstrasse 31, in Zürich 3.

TRAKTANDEN:

1. Vorlage des Jahresberichtes und der Jahresrechnung für das Jahr 1936.
2. Bericht der Kontrollstelle.
3. Beschlussfassung über die Bilanz und Gewinn- und Verlustrechnung pro 1936.
4. Entlastung des Verwaltungsrates und der Kontrollstelle.
5. Wahl des Verwaltungsrates und der Kontrollstelle.

Die Jahresrechnung und der Jahresbericht können vom 27. April 1937 an im Geschäftslokal der Gesellschaft von den Herren Aktionären eingesehen werden. 1252 i

Zürich, den 27. April 1937.

Der Verwaltungsrat.

Südamerikanische Elektrizitäts-Gesellschaft, Zürich

Die Inhaber der

Stamm- und Prioritätsaktien

unserer Gesellschaft werden hiermit zu einer

ausserordentlichen Generalversammlung

auf Donnerstag, den 13. Mai 1937, 11 Uhr, in das Zunfthaus zur Safran, Limmatquai 54, in Zürich 1, eingeladen.

TRAKTANDEN:

1. Verwaltungsratswahlen.
 2. Konstatierung der Zeichnung und Vollzahlung des Prioritätsaktienkapitals, gemäss Nachlassvertrag, entsprechende Aenderung der Statuten resp. Bestätigung der Statutenmodifikationen der Generalversammlung vom 2. Oktober 1936.
- Eintrittskarten zur ausserordentlichen Generalversammlung sind bis 11. Mai 1937 erhältlich:
- in Zürich: bei Schweizerische Bankgesellschaft,
» Aktiengesellschaft Leu & Co.,
» Privatbank & Verwaltungsgesellschaft;
in Basel: bei Herren A. Sarasin & Cie.;
in Genf: bei Herren Pictet & Cie.

Da gemäss Art. 13 der Gesellschaftsstatuten für Statutenänderungen die Vertretung von mindestens der Hälfte aller Aktien notwendig ist, ersuchen wir unsere Aktionäre höflich, an der Versammlung teilzunehmen oder sich vertreten zu lassen. (OF 25217 Z) 1253 i

Zürich, den 28. April 1937.

Der Präsident des Verwaltungsrates:
Dr. A. Nizzola.